

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 121

**Artikel:** Editorial  
**Autor:** Djan di Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244556>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

No chin in pyin n'evê. Chti matin to lè byan. Le termomètre pindu kontre la parê mårkè - 17°!

Lè dzin pàchon chu la route, to rèhrin, lè j'omo lè man y fatè è lè fémalè inbortoyè din on n'écharpe.

Tinke-no rè à vivre lè j'evê dè yè,ke no kréyan ke ne rèvindran pà.

Chin no fà à moujå à nouhron dzoune tin, kan no j'alåvan adi à l'ékoula. Chin mè fà a rèmoujå chin k'irè arouvå on matin. Du ver-no à la méjon d'ékoula l'avi on bon tro. Chin irè kontre 1929/30. Le pou tin irè inke. Otre la né, la nêrouvåye è di grochè nyolè trinåvan chu la dza pri dè ver-no.

Avu mon frårè Féloé no j'an déchidå d'alå à ski. Di davouè d'on bochè, avu di bredè in koué prêchè à di viyè botè po le dévan dou pi, è on fê in forma dè "U" por infelå le talon. Irè chin k'on di ora lè "fixation. On gro bâthon, k'on tinyè intrèmi di kuchè, irè nouhron inchtalachyion por alå in ski. N'inpatsè ke no j'iran din lè premi à utilijå ha manyère dè no dzubyå chu la nê !

Inke no prê à no j'inbreyå avo la grocha koutha k'alåvè no menå à l'ékoula. Féloé mon frårè d'on'an pye viyo tyè mè ch'inbreyè. L'avi pà fê thinkanta mètre ke pè l'ékilibre, è ke ch'éthê din la nê avu na granta bramåye. Kemin chè rélévåvê pà, lè korè vèr li. Irè to règregni chu li mimo in chè tignin la pyota gotse....

- Va pà Féloé, ke li dyo ?

- Na, mè krèyo ke mè chu trochå na pyota.

Tyè fére ? Alå tsertchi na yodzèta po le ramenå à la méjon? Ma cholè ne pyé rin fére. In pachin dévan na méjon, l'avi on n'omo ke chayivè de l'éhråbyo, ke mè di :

- Yo vå-the dinche rido ? Dyané.

- Tsertchi na yodzèta po rè menå Féloé à la méjon. Chè krè ke chè trochå na pyota in ski...

- Yo lè ?

- Kutchi ou déchu de la koutha.

- Ma va pà dè léchi chi bouébo din la nê. Vu alå le rapertchi... vin avu mè....

Et ti dou no j'arouvin pri dè Féloé, ke no di rido :



- Vo ji pã prê na yodzêta ?
- Na li di adon Dzojê, l'omo k'irè avu mè. Tè vu prindre à patê è tè portã ver-vo.
- O gran Merci. Ma ma pyota mè fã mô è y chinto k'inhyê. La chinto pã mé.
- Prin korãdzo bouébo. To dâthamin. Léchtè fére è édje-tè chin ke te pã po tè tigni chu mè rin.

Y véyo adi le tablo. Dsojê ke chë kutsè dévan mon frãrè, lè rin kontre li, li prin le bré drê, le pãchè outoua dè chon kou è to dathamin chë rëlêvè avu Féloé, ke di dou bré chë pindè à chi gro l'omo, ke chë chirè trantchilamin rëlévã, avu Féloé k'irè kan mimo on bouébo dè quatouãr dzan chu lè rin. Et d'on pã chur ch'émodã kontre ver-no. Oh! Féloé lè jou koradja. La chuportã le voyãdzo dè 800 m. a poupri, chin chë pyindre

Ma dona ke no j'avi yu arouvã, la fê intrã Dsojê ou pèyô, è inthinbyo, chu le yi l'an trè lè tsothè à Féloé po vére chin ke l'avé a ha pyota.

- Mon Dyu lè to t'inhya è violèta ke di ma dona.

Dsojê to dathamin, l'a atathã chi minbro é di à ma dona.

- Vo fo téléphonã à Huguet dè Prez-vers-Noréaz. Lè on to bon po rëbetã on minbro d'atake. E in rijin i di à Féloé : trè chenann'è dè kondji è pu rè ho. Ti dzouno, è te cheri vuto vouêri.
- Vouê, ma Djanê, di ma dona, tè fô alã à l'ékoula è dre ou régen chin ke lè arouvã. Y konprindrè...

E mè, lavi po l'ékoula in yodzêta. Lè ski lè rapêrtseri in m'invignin de l'ékoula à midzoua ou ch'ta né.....

Ma dona la fê chin ke Dsojê li avi de, è lè bin jou trè chenann'nè dévan tyè ke Féloé l'ochè rè pu alã à l'écoula.

La nê irè lavi, l'akchidin oubyã, ma pã la manière dè férc dè Dsojê, ke l'avi poutihre chôvã Féloé, d'on kou dè frê, ke l'ari pu atrapã à ihre pyc grantin kutchi din le frê è la nê.

*Djan di Nê*

